

VOLASPODEL

Suäm yelsik boneda :

Doab bal.



Pubom in del zoid

mula alik.

CALABLED VOLAPÜKAKLUBA NOLÜMELOPIK.

YELÜP 3.

NEW YORK, XIul zoid 1892.

NÜM 1.

BINOET.

VOLASPODEL pestitom in yel 1887 as läbled volapükik gaseda konodik "The Office," (nu panemöl "Business.") Epubom nomomafiko in mul alik jü mälul, 1889, kü redakel, otävöl in Yulop al visitön volapükanis e demü saun okik, efinom nümi zoid me vöds suköl :

"VOLASPODEL.—This department of THE OFFICE will be omitted in July and the following months by reason of the editor's absence in Europe. When it will be resumed and in what form of publication, he cannot at present pledge himself to state, as the labors of the past two years have somewhat worn upon him in health and otherwise."

Siso, tim edefom redakele vönik e no ekanom denuön pübami, do flens mödik blede esepetoms vipi e speli, das volapükans melopik labomsös blede okik is in New York, e das nem "VOLASPODEL" ofovom.

In bevütim klub netik pefomom, nemü "Volapükaklub Nolümelopik," kel edunom mödikosi plo döl väpükik e plo pakam volapüka. Kopanals estitoms tidüpis, esegivoms zülagis, eфомoms klubis topik, epüboms kedis tidas in gaseds lemödik, emekoms pükotis, evoboms in mods valik. In lasam yelsik de 1892 pesludos, das klub nedom calabledi okik puböl in lezif New York. Sikodo VOLASPODEL, pos slip blefik asustanom e spelo ofövom du yels mödik vobädami pebe-ginöl.

Bled obinom disü dukam söla Samuel Huebsch, keli no zesüdos bitopön publüge volapükik ni lilädeles VOLASPODELA vönik, e kel eblufom dub vobäds e vobuks okik fägi lefulnik plo cal.

Bekob göni e yufi flenas valik vpa, nestü difs ceda, blede at nepaletik, ab nedeslopik.

Me yuf olsik literatik e materik olabobs blede digik fatäna.

CHARLES E. SPRAGUE.

GLIDÖ VOLAPÜKANES VALIK!

VEN romans pebevikedöl fa galänans eneviloms devätön paunis mil goltüda, pesuseitöl as klitlipab, ma vätamafs tu vetik nefenas, Brennus, reg valtdik galänanas, lekoföl ejedom glafi oma su vetädajal sevoköl: "Vi pevikedöles!"

Ifi siso sevokam at nėmisaladik evedom pükedavödik, deno no binom attüpo nom plo dunamamod paletas vikodik, ibo noe menäl büdom spalön nefeni pebevikedöl, soi vised konsälom ceinön dub meiläd nefeni pebevikedöl al flen.

Lio umo plisip at pögeböl us, kö komip no zitom dub glaf e glöp, kö palets bofik komipoms plo volekam döla otik dub vafs nobikum lisäla e nolüga, e kö te dif tefü mod volekama esätelom paletis.

No-li binos valiko smilik, if palets tel, rigadiko steiföl zeili ot, bekligoms balvoto jü pläkünos? No-li binos nelisälilik, if palet balimik jedom valüdi stüma oma su vetädajal sevoköl "vi pebevikedöles!" ta palet votimik ekovoböl plo pakam döla ot? No-li mütom dub atos paleti votimik deflekön oki löliko de döli subimik? E no-li binos leigo nelisälilik flanü palet pevikedik jötön u sägo taön döli, plo kel vöno sovemo pelanimom, bi difs evedoms tefü mod volekama? No-li binos söt bligik plo alim paleta aikelik lenlägön döli nobik e steifön nämiko volekami ata nestü dif ceda?

Lilädel ya urätöl, kisi zeilob e döli kimik tikob, no blamomös, das is beptükob dinädi manifiko, keli publig no nolomös, o. b. dikodi volapükanas; ab nen dot vun te kanom pasanön stabiko, if puxamom sätico. No kanos paklänöfön, das slitam dibik pefomom bevü volapükans, ni kanos paklänöfön, das slitam at oglofom umo e umo, if med semik no patuvom e pagebom, al sefulön u ponön ati, e so leno kanos paklänöfön, das dikod at noe eneletom pakami gletikum volapüka, soi esälanimom züpelis vöno zilikün, sodas kovobels mödik vilöfik e vitimik elüvoms säki gletik, ifi ko pid gletikün.

Me vöds votik: Spel, keli elabobs tefü pakam volapüka, no pevolekom; tadilo, in yels bevü kongefs de München e de Paris mufam gönikum e lifikum esibinom e tefü literat volapükik e tefü stenüd numik volapükanas, ka pos dikod neläbik, e mutos pakoefön, das siso no mostep, sod gestep binom pöplotogöl tefü lanimam plo volapük.

Al finön stadi fätik at lezesüdos büo, das palets bofik zedomas kipami stüvik; yilöf mutom pablöfön flanü palet balimik äs flanü palet votimik e palets bofik mutoms balamön luüno tefü yeg bal at: leno lüvön döli, ifi ceds difoms tefü mods al volekam ata.

Volapükaklub nolümelopik, konsidöl pöligi tädöl pakami, vo sägo

sibinami volapüka, esludom, lensumön kipami nepaetik e dunön poso äs büo valikosi, al födön volapüki me dunöf nämik e plagik. Osteifom, al gedagetön plo volapük gluni, keli jiniko ebölüdom; sagob jiniko, ibo döl so nobik püka bevünetik, egetöl ya vulis so dibik, jeno no kanom panosön, patiko if mans so digik e fefik, äs uts, ebinöl plisenik in lasam kilid volapükakluba nolümelopik, kovoboms plo at. Ab töbams volapükakluba nolümelopik, lio vobädik e sikik binomsöv, de-no no sätoms al dagetön zeili; volapükaklubs valik tala, vo volapükkan alik mutom kovobön, al volekön döli nobik. Step veütikün alos binom balif väflanik bevü volapükans, e klu suflagobs volapükkanis valik, gebön fluni omas, das venudlöf rübik at bevü palets pofinom; suflagobs valikis, lenlägön döli leveütik e no lüvön ati löliko demü difs smalnik. Okapälobs balim votimi, ufas penobs stüli balid, udas gebobs stüli telid u kilid; valiks nens no kanoms binön klatels äs i no valiks penoms klatiko lomapüki omas; sikodo septükobsöd tikis obas balugiko, baligo e klüliko, sodas alim kanom kapälön atis,—tim omekom madik lifafägikosi, du puodikos e nezesüdikos defalos ito.

Ibo no kanos padotön, das döl gletik püka bevünetik melitom slopäli leladik e töpis nefenik züpelas oma, ni kanos panonön, das volapük soelik bevü blüfs valik püka bevünetik pladalom e kopom jeno döli at e demü pakam gletik ya edagetöl e demü mökods votik ya sätikose pesepänöl e peläsevöl.

Konsidü stad at uf mutobs sefön kelosi ya labobs, ud eböludobs valikosi; uf volapük vedom pük bevünetik, ud döl balöna menadi me tan püdik püka valemik pabölüdom löliko; e if jötobs volapüki, lätikos ozitos zelado, ibo no blüf votaflanik kanom spelön, dagetön seki somik äs volapük, nestü difs bevü züfels oma.

Kludo mofö vafis! e komipobsöd pebalöl te ta flens tugedik döla, ta nenolug e ta lindif.

Volapükaklub nolümelopik ekomtom obi, redakön bleidi at calik oma ma lenlogedam löpnik, e osteifob dafülön valädamis e vipamis kluba. Sibinam materik bleida at soim pesefom, das büo kanom pubön in fom at; if nited plo volapük oglofom denu, sodas num lilädelas e bonedelas pamödom, num flanas bleida at i pomödom dinädamañiko. Spelob, das volapükkan alik odilsumom in steifs obas gonü födam döla volapükik, e das oyufom obi, al mekön bleidi nepaetik at nuneli fiedik velatikosa, gudikosa e jönikosa.

E nu nog begob volopükkanis de nil e fag, das lenlogoms bleidi at as fleni gudik, me kel kanoms sepükön tikis e niludotis omas tefü valikos födöl e mödöl nitedi plo säks volapüka, e uti plo literat, nolav, ted e dustod.

—Vekömö!

SAMUEL HUEBSCH.

**PLOTOG DÖ LASAM KILID VOLAPÛKAKLUBA
NOLÛMELOPIK, EZITÖL IN WORCESTER,
MASS., Xul 5id e 6id 1892.**

KOKÖM balid nefomlik ezidom Xul 5id düp roid büzendela in “säl Salisbury.” Kopanans suköl ebinoms plisenik u pepladöl du lasams : (Tat de New York) s. Charles E. Sprague, lecif, de New York ; s. dokel E. W. Earle, cifel, de Rochester ; vofül E. McCall, de Utica ; s. led. M. A. F. Holmes, de Macedon ; s. dokel Charles Woodward, de Elmira ; s. Wm. M. Marshall, de Cambridge ; s. Samuel Huebsch, de New York ; (Tat de Massachusetts) s. A. A. Post, cifel, de Boston ; läds H. C. Smith, de Athol, e O. H. Morrow, de Worcester ; vofül A. B. Coulson, de Worcester ; söls J. C. Pellett, W. H. Raymenton, F. L. Hutchins, lepenädan, de Worcester ; s. G. C. Creelman, de Boston ; (Tat de Connecticut) läd H. Gaylord, de Hartford ; s. W. H. Brightman, de Hazardville ; (Tat de Maine) läd S. S. Eaton e vofül Eaton, de Portland ; (Tat de Vermont) läd A. Y. Cotey, de Vergennes ; (Tat de New Brunswick) s. H. C. Creed, de Fredericton ; (Tat de Kansas) s. dokel W. Morgan Martin, de Wellington ; (Tat de Illinois) s. C. W. Shoemaker, cifel, de Chicago ; (Tat de N. Dakota) s. John X. Wilson, de Carrington ; (Tat de Missouri) s. Ambrose Müller, de St. Louis ; (Tat de New Hampshire) läd Louise Dow Benton, de Lancaster ; (Tat de Pennsylvania) s. U. Grant Jones, de Pittsburgh.

Siedäm fomlik pemanifom fa söl Charles E. Sprague, lecif, me lenpük volapükik, düp zid pozendela. Plotog dö lasam telid in Chataqua, äs pebuköl in “Volapük” de IXul e Xul 1892, pelensumom fa lasamef e täno lepenädan elilädom nunodi suköl :

Denu ekokömobs, al konsälön kobo dö medsgudikün al fovön vobi, keli ejäfobs vitimiko. Egetob penedis lemödik säköl tefü klub e vob oma e tefü stukam e disein püka ; laltügs mänifodik pepüböl du nifatim 1861-92 ekodoms penedis mödik ; ked lenadadilas tels pepüböl in bledds so mödik tatas at i eflagoms spodi mödik.

Mesüls pemekoms, suno na lasam in Chataqua, ko söl C. C. Beale, pübel de “Volapük”, das givom dili gaseda at plo nunods calik kluba, das samäds gaseda posedoms kopananes valik kluba e das pelam plo lemän yelüpa, o. b. plo nüm 4 jü e ninkikü nüm 10, binom sentabs 35 a kopanan. Mesül at pefulom e klub epelom plo samäds so pesedöl. Senob obi pebligöl, danisagön söles Frech, Post e patiko söle Mitchell plo yufam me läpolot stöfa tefü dil calik gaseda, ab ötüpo mutob se-

pükön pidi, das gased epubom so nenomomafiko. Zülags balsetel pe-segiovoms cifeles, kopananes e votikes du yel. Samäds kiltum pakabukila tiädü "Volapük in juls publügik" pelautöl fa söl Creed, pelemoms de söl Post, pübel. Kopanans 26 no epeloms yelamoni plo yel at e nems omas peliunoms. Kopanans 42 epeloms; egetobs kopanans 37 nulik, so das num lölik kopananas kluba nu binom 79.

NUNOD FINANIK.

NINSUMAM.	SEGIVAM.
Yelamon jü Xül rid.....\$ 80.00	Potamon.....\$16.97
Läpolots..... 9'00	Penöm..... 5.75
Pakafün..... 17.00	Bükam..... 5.75
Zülags..... 1.00	"Volapük"..... 26.80
	Zülags..... 1.00
	Pakabukils..... 5.00
	Zülags calik..... 6.00
	Plusuam..... 39.73
Suam.....\$ 107.00Suam..... \$ 107.00

Söl Creelman pekomitom, xamön nunodi finanik löpnik, e söl at edunöl atosi enunom, das nunod binom gitik sesümü pelam söla Par-celle. Nunod pelensumom flanü lasamef.

Söl Post täno enunom, das ked lenadadilas tels peptüböl in gaseds mödik peblöfom as mod vobädik e desidik, al lenzugön seniti popa al Volapük, ab no as med sätik, al lenadön plobu püki at. Pösods za 1350 esedoms vobädis sugivas pegivöl, al pamenodön, e mödik estudoms lenadadilis at nen esedön vobädi sugivas. Nedoto lenadadils evobädoms nitedi legletik plo volapük in tats at, des Kanadän jü Kalifonän.

Lepenädan täno elilädöm länototi suköl: "Glidob ladliküno kopanans valik volapükakluba nolümelopik e vipob jonön, va no binomöv din gudik, givön bevü yegs papladöl kösömo disü stabaston bumotas maniföfik pöbumöl samadis gasedas volapükik. If volapük odeilom u ocenom ats obinoms seledots gletik in timag füdik fagik. Louise Dow Benton, de Lancaster, N. H."

Penod dö "gepotakad pepelöl e volapük" fa s. Jacob Frech pelilädöl täno, egetom läsevami vemik flanü lasamef e pekonsidos, das pübam ota in gaseds mödik binom ledesidik.

Pemoba e pesludos fa lasamef, sepetön dilsaumami ladlik läde L. Dow Benton in leglif demü deil süpitik matana ofa.

Söl Post täno enomodom meliti vobas nefenik, betikälük e vobädik plofeda Leopold Simónson edeilöl in Hartford; pesludos fa lasamef, das penod dilsaumälük posedom famüle edeilöla; söls Post e Brightman pekomitoms, al dafulön sludoti at.

Täno peneds sölas dokel Woodward e Wm. C. Woodward, de El-

mira, pelilädoms e ut söla Arnold Scherzinger, plofed in Portland ; beptükam lonedik esukom penedi lätik teföl löpéf gitik in dins volapükik. Düp žid lasam pefözogom jü vendel.

Koköm vendelik ezitom komü publüg gletik, kele s. Hutchins ebipom pükalis. Söl Sprague eseplänom stukami e zeili volapüka, täno s. Post eptükatom dö mostep ata ; plisenels elenliloms pükatis at klantik ko nited legletik e examoms täno kumi levemik literata volapükik peblimöl fa kopanans.

Siedäm denuo pemanifom fa lecif Sprague düp roid büzendela suköl. Penod lenitedik söla Thurston, de Providence, pelilädom fa lepenädan ; pemobos e pesludos fa lasamef, das lepenädan sepetom lautele dani lasamefa plo penod nitedik at ; otos pesludos tefü penods sölas French, Dailey e Wilson.

Beptükam denu pelasumöl tefü löpéf gitik in dins volapükik edageptom seniti e nitedi legletik lasamefa. Söls Sprague, Earle, Post, Hutchins epükoms tefü yeg at e na beptükam lefulnik Huebsch edalofom mobi suköl : “Konsidü atos, das volapükaklub nolümelopik diseinom te fetanön melopikanis valik gönöl döli püka bevünetik, ab no büedön lobedi, ni mosumön libi, pasludos atoso, das sludot de VIIIul 22id 1890 : ‘Läsevobs as löpéfi gitik tefü dins pükik kademi volapüka pestaböl fa kongefs de München e de Paris, e plösenöl züpelis e gebelis püka in läns valik ’ paliunom.” Mob at pelensumom e klub evedom atoso velato nepaletik e egetom stadi libik vönik.

Mob suköl söla Hutchins, peyuföl fa s. Earle, pelensumom : “Komedobs gebami e pakami stüla balik volapüka nen netims e kompligs.”

Sukü nun lepenädana, das klud enelabom calabledi sis nüm 10 gaseda “Volapük ” s. Sprague enunom, das s. Huebsch isisagom pübön calabledi, e das lofom tiädi “Volaspodel ” plo ot ; sukü mob söla Earle dan kluba pesepetom söle Huebsch demü lof gudlik oma, e dilekef pekomitom, lenleodön calabledi somik. Beptükam tefü fom bleada esukom täno e pesludos, das te volapük pogeboom in bled at.

Sukü mob söla Hutchins dilekef pekomitom, plepadön e pübön sezüki nelijik dunas lasamefa at.

Söl Post elänotom, das spad pesefom in tabled dadükik setopama ozitöl in Chicago in yel 1893 diseinü setopam volapükik e ebegom, das kopanans e votiks nunoms lepenädane nümi e tiädi vobukas, kelis kanoms sedön al setopam, sodas sevälam kanom pamekön e das no samäds tumödik sota bal obinoms us. Söl Shoemaker in Chicago okudom vobukis pesedöl. Lasam pefözogom jü pozendel.

Siedäm pemanifom denu düp žid pozendela. Söl Earle emobom, denuvälön bavögiko söli Charles E. Sprague as lecifi, e söli F. L. Hutchins as lepenädani plo tüp yelas kil suköl. Söl Sprague etapükom mobi at sagöl, das nu semvotim pavälomöd as lecif, mans so

mödik sibiröl in klub digik cala at vetük. Nestü tapük at mob söla Earle pesultüdom e pelensumom bavögiko, e söls pevälöl elensumoms denuo cali pelöfö.

Pemobos täno, votön gleloni tefü pelam yelamona, ab lecif eseplänom, das not sätik no pemekom in suflag plo lasam e das kludo votams no kanoms pamekön ; yed al klülön loni tefü pelam yelamona kanos pasludön, das pelams pemeköl büfü lasam yelsik tefoms yeli golik e pelams pemeköl pos lasam yelsik tefoms yeli suköl.

Pesludos tefü bukil pakik pejonöl fa s. Mackensen, komitön s. Earle, das plepadom pakabukili plo bukam.

Söl Post fino emobom, das lasamef komedom cifeles tefü vobam plo yel 1893 lanimami plo stitam klubas e kladas diseinü studam volaptuka in zifs e zifils stüka omas. Pos lensumam moba at lasam pefinom.

Lasam sogik e glefid ezidoms düp velid vendela in loted Lincoln. Plä kopanans kluba esibirinoms as lots söls A. P. Marble, goval julas zifik, S. S. Green, bukakonletel bukakonleta publügik, dokel W. H. Raymenton. Pidapenods, das no okanoms binön plisenik, pegetoms de söls I. G. Wight, löpitidel lejula klatelik, G. Stanley Hall, bisiedal de "Clark University," E. H. Russell, letidal jula nomik tata e H. T. Fuller, de "Polytechnic Institute."

F. L. HUTCHINS.

M Ü K .

Mär smalik plo cils gletik.

KLIMS ebinoms vöno so mödo pepaköl bevü mens su tal, das edisojedoms valikosi sölame okas, e sikodo pölig etädöm, das tugs pomodlänoms löliko de tal.

Tugs pejeköl elasamoms, al bekonsälön tefü meds pötik, al finön stadi fätik at, e leod emobom, das mük bisiedom lasame ; mük edenesiom natiko, e bi tim ebinom blefik e kostik, no ebegon müki telna, lensumön cali at, sod evälön fovo sludugi as bisiedali.

Fegonü beptükots komitefs difik ebinoms pövälöl, e mük, do pemo-böl plo komitef alik, edenesiom egelo, bekodöl denesiami, das tugs lemödik binoms plisenik, umo digik cala pelöfö, ka om it. Tugs fino ezünoms e esemofoms müki.

Mük nu elovigolom lügiko al lasam klimas, al lenlilön beptükotis atas, ab klims edalogöl pöfik eflapoms e esemofoms omi.

E sikodo no nolon jü adüp, va mük binom klim udu tug.

SAMUEL HUEBSCH.

VOLAPÜK PUBLICATIONS.

HANDBOOK OF VOLAPÜK

By CHARLES E. SPRAGUE.

A complete treatise, grammar, exercises, vocabulary.
Does not presuppose the knowledge of any foreign
language..... Price \$1.00

DICTIONARY OF VOLAPÜK

BY M. W. WOOD.

The Standard English-Volapük and Volapük-English
Dictionary, over 300 pp..... Price \$2.50

Sent by mail on receipt of Price.

CHARLES E. SPRAGUE,

32D STREET AND 6TH AVE., NEW YORK.

KLIGALEFOGS YULOPA

E LIKO KANOMS PADISIPÖN

FA DOKEL M. R. LEVERSON,

de niver de Virginän

PELOVEPOLÖL SE NELIJAPÜK

FA SAMUEL HUEBSCH

Price - - - 30 Cents

VOLAPÜK. A Guide for Learning the Universal
Language, by SAMUEL HUEBSCH..... Price 30 Cents.

PÜKEDS DE SALOMON. Pelovepolöl se ülvö-
dem fa SAMUEL HUEBSCH. Being a Translation of
the Proverbs of Solomon from the original text into
the Universal Language Volapük.... Price 50 Cents.

Sent by mail on receipt of Price.

S. & D. A. HUEBSCH,

320-322 PEARL STREET, NEW YORK.

Redakel : S. HUEBSCH. Pübels : S. & D. A. HUEBSCH, 322 Pearl St., N. Y.